

# MATRIX 230

SCORNICIATRICE AUTOMATICA  
MOLDURERA AUTOMATICA

---



## TRADITION

Casadei è una tradizione che si rinnova.

Già dal 1945 le prime combinate si affermano nell'ambito del mercato delle macchine tradizionali per la lavorazione del legno dando vita alla grande produzione Casadei che, grazie a costanti investimenti in risorse umane e tecnologia applicata, ha raggiunto una leadership di qualità riconosciuta a livello mondiale.

Una divisione ricerca e sviluppo all'avanguardia ed un processo produttivo altamente automatizzato garantiscono la realizzazione di prodotti sempre tecnologicamente innovativi, caratterizzati da un alto grado di qualità ed affidabilità.

Casadei es una tradición que se renueva.

A partir ya de 1945 las primeras máquinas combinadas se afirmaban en el ámbito del mercado de las máquinas tradicionales para la elaboración de la madera, dando vida a la gran producción Casadei que, gracias a constantes inversiones en recursos humanos y tecnología aplicada, ha alcanzado un liderazgo de calidad reconocido a nivel mundial.

Una división de investigación y desarrollo de vanguardia, así como un proceso productivo altamente automatizado garantizan la realización de productos siempre tecnológicamente innovadores, caracterizados por un alto grado de calidad y fiabilidad.

## TRADITION



## PROGRESS

Casadei è presente oggi con successo in oltre 90 paesi nei 5 continenti, grazie ad una rete distributiva capillare ed altamente qualificata, ed offre una gamma di prodotti completa che spazia dalle macchine tradizionali a sofisticate macchine speciali quali sezionatrici, levigatrici, bordatrici e scorniciatrici.

Casadei actualmente está presente con éxito en más de 90 países en los 5 continentes, gracias a una red de distribución capilar altamente calificada, brindando una gama de productos completa que abarca desde máquinas tradicionales a sofisticadas máquinas especiales, como las seccionadoras, lijadoras, chapadoras y molduradoras.

## PROGRESS



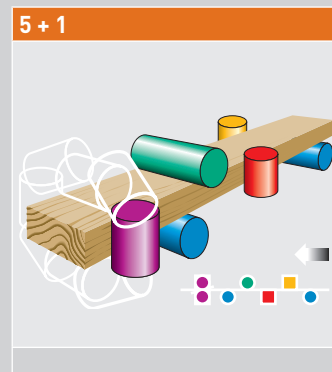
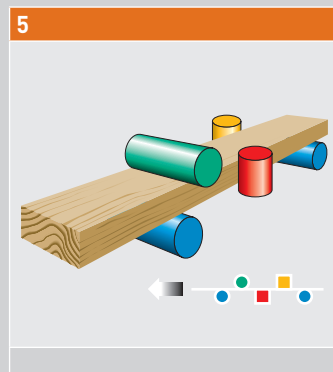
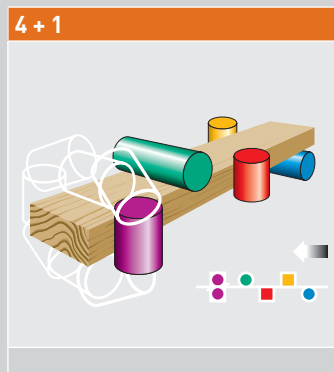
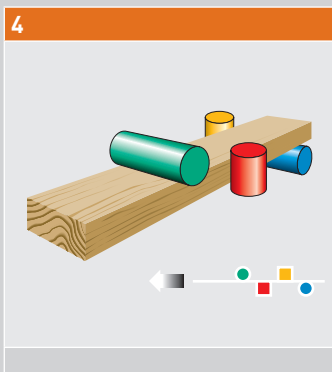
# MATRIX 230

SCORNICIATRICE AUTOMATICA MOLDURERA AUTOMATICA



La nuovissima struttura del basamento, in lamiera di acciaio, è stata sviluppata al computer con l'ausilio di moderni software per la progettazione meccanica. Il risultato è una unità compatta e robusta, esente da vibrazioni, realizzata in impianti produttivi all'avanguardia.

La nueva configuración de la base, de plancha de acero, ha estado desarrollado por ordenador y con apoyo de modernos software de proyectación mecánica. El resultado es una unidad compacta y robusta, exente de vibraciones y construida en unas instalaciones de vanguardia.



MATRIX 230 è la sintesi della pluriennale esperienza Casadei nella progettazione e fabbricazione di profilatrici e scorniciatrici.

Altamente affidabile e di grande capacità produttiva, è costruita con componenti di qualità, progettati e testati per consentire le massime prestazioni della categoria. Questa moderna profilatrice risponde alle sempre più esigenti richieste dell'utilizzatore finale:

- Rapidità nella messa a punto della macchina (QUICK-SET)
- Semplicità d'uso
- Affidabilità e robustezza

MATRIX 230 es el resultado de años de experiencia Casadei en la proyectación y construcción de moldureras. Altamente fiable y productiva la MATRIX 230 está construida con elementos de calidad estudiada y pensada para resistir las más gravosas condiciones de trabajo en su categoría. Esta máquina moderna responde a las constantes necesidades del usuario final:

- Rapidez en la puesta a punto (QUICK-SET)
- Simplicidad de uso
- Fiabilidad y robustez



#### Quadro comandi

Tutti i principali comandi e dispositivi di regolazione sono ergonomicamente posizionati in prossimità del "posto operatore". Con un semplice gesto è possibile modificare o verificare l'esatta impostazione della macchina per il lavoro che si andrà ad eseguire.

#### Cuadro de mandos

Todos los principales mandos y dispositivos de regulación están ergonómicamente situados en proximidad al puesto de trabajo. Con un simple movimiento, es posible modificar o verificar la predisposición de la máquina para el trabajo que vamos a realizar.

# MATRIX 230

## SCORNICIATRICE AUTOMATICA MOLDURERA AUTOMATICA



Bandelle di protezione  
Protección

Cabina fonoassorbente  
Capota de protección integral

Quadro comandi in  
posizione ergonomica  
Cuadro de mandos en  
posicion ergonomica

Piano in acciaio tubolare  
Standard 2000 mm  
Opzionale 2500 mm  
Mesa en entrada de acero  
de estructura tubular  
2000 mm estándar  
2500 mm opción



**MATRIX 230**



### Registrazioni

Numeratori di posizionamento  
dei gruppi operatori.  
Regulaciones  
Numeradores mecánicos para el  
posicionamiento de los grupos operadores.



Inserto indurito in corrispondenza  
dell'albero piolla  
Inserto endurecido en proximidad del primer  
eje horizontal inferior



QUICK-SET  
QUICK-SET

Gruppo di traino prima della  
pialla a filo.  
Grupo de arrastre en entrada.

Albero  
universale, a  
richiesta  
Eje universal,  
bajo demanda

Controllo numerico a 2 assi,  
standard per versioni A  
CNC de dos ejes  
estandar para versiones A

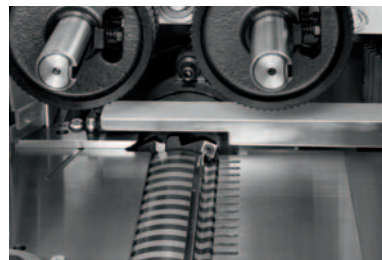
Pompa di  
lubrificazione  
manuale  
Bomba de  
lubricación  
manual



MATRIX 230 A



Lubrificazione centralizzata delle guide  
Lubricación centralizada de las guías.



#### Pialla-rasante

Primo albero pialla con fresa rasante (opzionale). La lavorazione a "pettine" delle piastre sul piano di lavoro riduce la rumorosità dell'utensile. Fresa rasante

El eje precepillador es equipado con una fresa rasante (bajo demanda). La particular construcción de la mesa de trabajo del tipo "peine" disminuye el ruido de la herramienta.

# MATRIX 230

## SCORNICIATRICE AUTOMATICA MOLDURERA AUTOMATICA

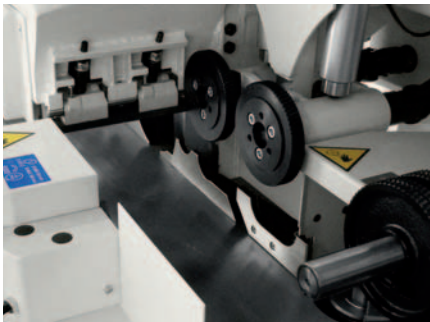


### Piano di entrata

Il piano di entrata in acciaio a struttura tubolare e la guida sul lato destro forniscono un accurato piano di appoggio per una precisa lavorazione dei pezzi, sono facilmente regolabili tramite le apposite leve e consentono un'asportazione massima di 10 mm.

### Mesa de entrada

La mesa de entrada de acero de estructura tubular y su guía en el lado derecho configuran una perfecta mesa de apoyo, para un preciso trabajo de las piezas, la facilidad de regularla se consigue a través de las adecuadas palancas que le permiten un máximo rebaje de 10 mm.



### Piani di lavoro

Superficie di lavoro rettificata.  
Settori mobili davanti gli alberi verticali.  
Assenza di viti sul piano di lavoro.

### Avanzamento legno

L'avanzamento del legno, avviene mediante una serie di ruote dentate e gommate azionate da un sistema a giunti cardanici.  
Questo sistema consente un avanzamento costante e una ottima finitura.

### Mesas de trabajo

Mesas de trabajo rectificadas  
Sectores móviles delante los ejes verticales  
Ausencia de vides sobre la superficie de trabajo.  
Sistema de avance

El avance de la madera, con una serie de ruedas dentadas y en goma accionadas por un sistema combinado de transmisión a cardán.  
Este dispositivo consigue un avance constante y un óptimo acabado.



### Velocità di avanzamento regolabile con Inverter

L'inverter permette di adeguare la velocità di avanzamento del pezzo in lavorazione, in funzione del tipo di materiale che si sta usando e del tipo di finitura superficiale che si vuole ottenere.

### Variación de velocidad por inverter

La variación de velocidad por inverter permite adecuar exactamente la velocidad de avance de la pieza durante el trabajo, en función del tipo de material que se está usando y del tipo de acabado superficial que se desee obtener.



### Versioni A

La MATRIX 230 A è equipaggiata con controllo numerico a due assi per il posizionamento automatico della macchina alla sezione del pezzo desiderata.

### Versiones A

MATRIX 230 A es equipada con control numérico de 2 ejes por el posicionamiento automático de la máquina a la sección de la pieza deseada.



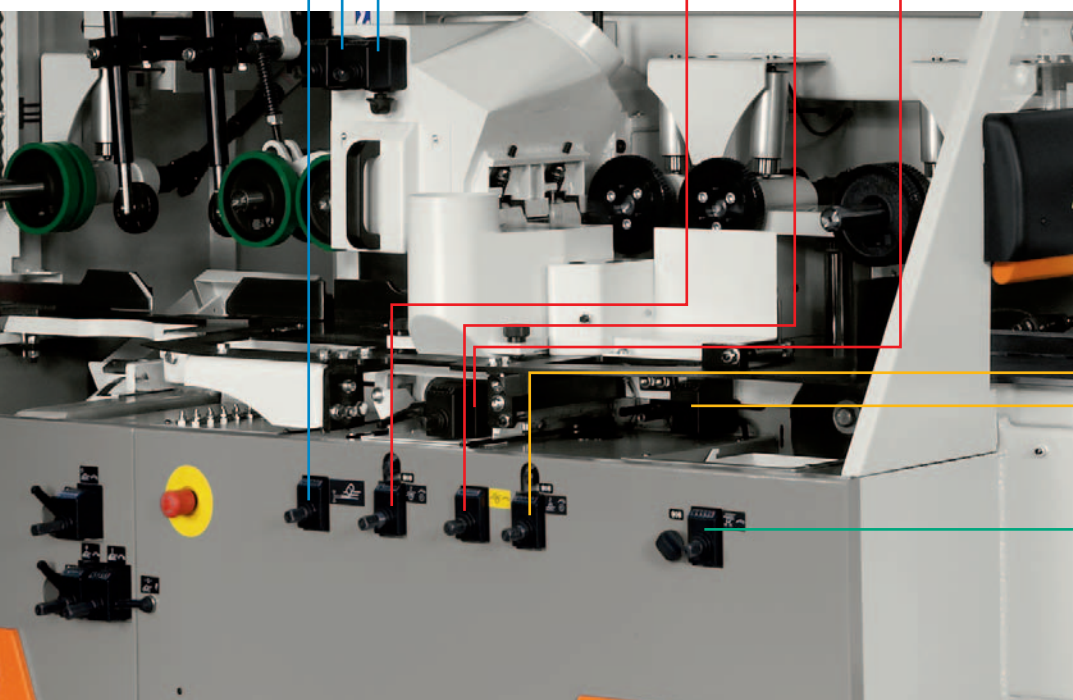
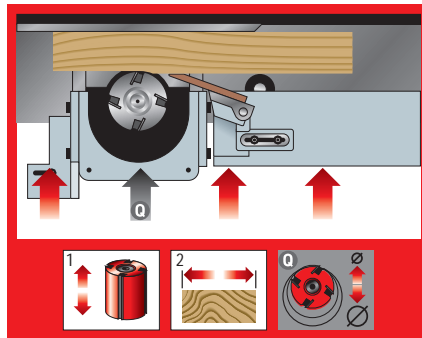
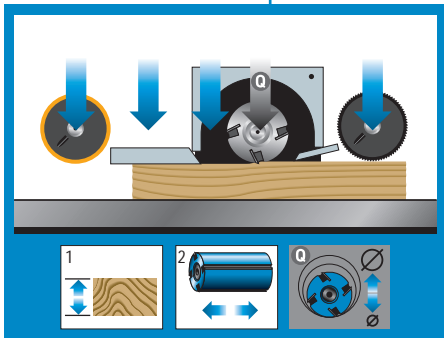
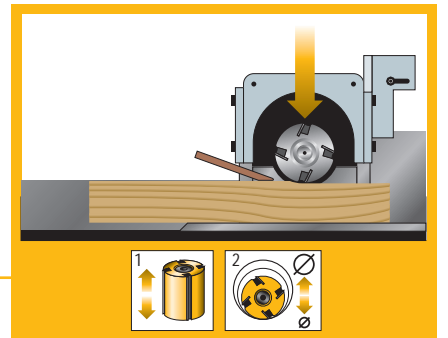
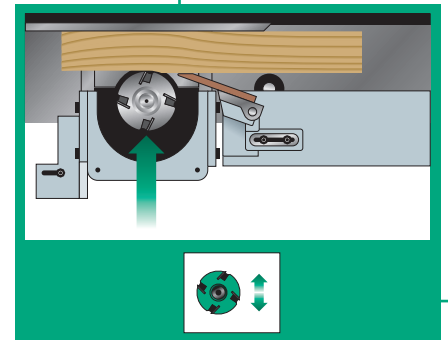
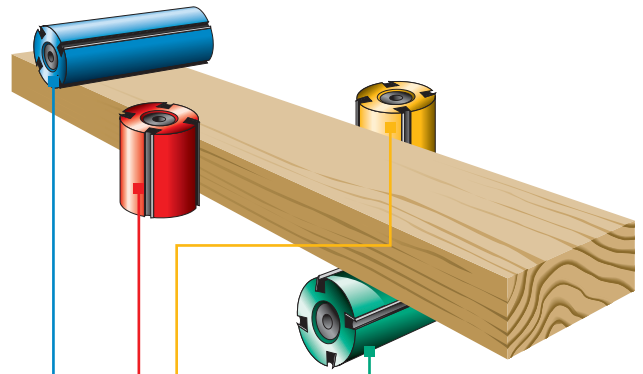
### QUICK SET, IL VELOCE SISTEMA DI MESSA A PUNTO

La tradizione e l'esperienza CASADEI nella scorniciatura, si ripropongono con lo speciale sistema di regolazione rapida QUICK-SET che velocizza la messa a punto della macchina nel cambio lavorazioni.

Con gli appositi indicatori numerici è semplicissimo impostare il nuovo diametro degli utensili montati, sia sull'albero orizzontale superiore che sugli alberi verticali destro e sinistro, determinando in pochi minuti tutte le nuove quote di lavorazione, sia in caso di profilatura che di piallatura.

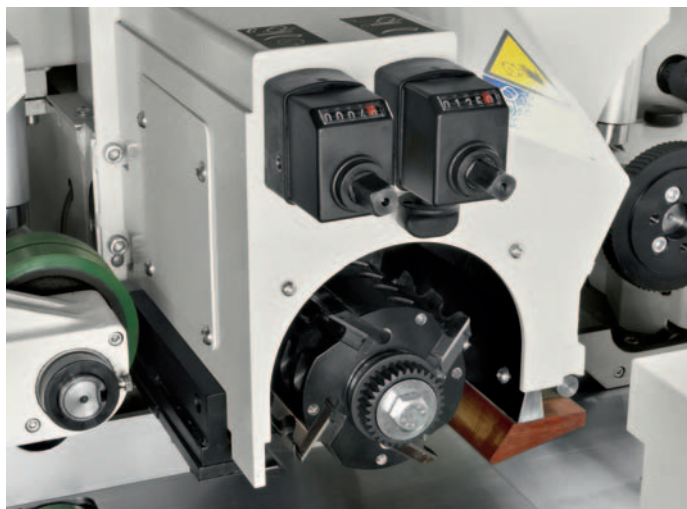
### QUICK SET, EL RAPIDO SISTEMA DE PUESTA A PUNTO

La tradición y la experiencia Casadei en el campo de las moldureras esta evidenciada para el dispositivo especial de regulación QUICK-SET para la rápida puesta a punto de la maquina durante el cambio de trabajo. Este dispositivo está dotado de indicador numérico que permite la regulación rápida y fácil del posicionamiento de los ejes verticales y horizontal superior tanto para perfilar como para cepillar.



# MATRIX 230

## SCORNICIATRICE AUTOMATICA MOLDURERA AUTOMATICA



### Albero orizzontale superiore

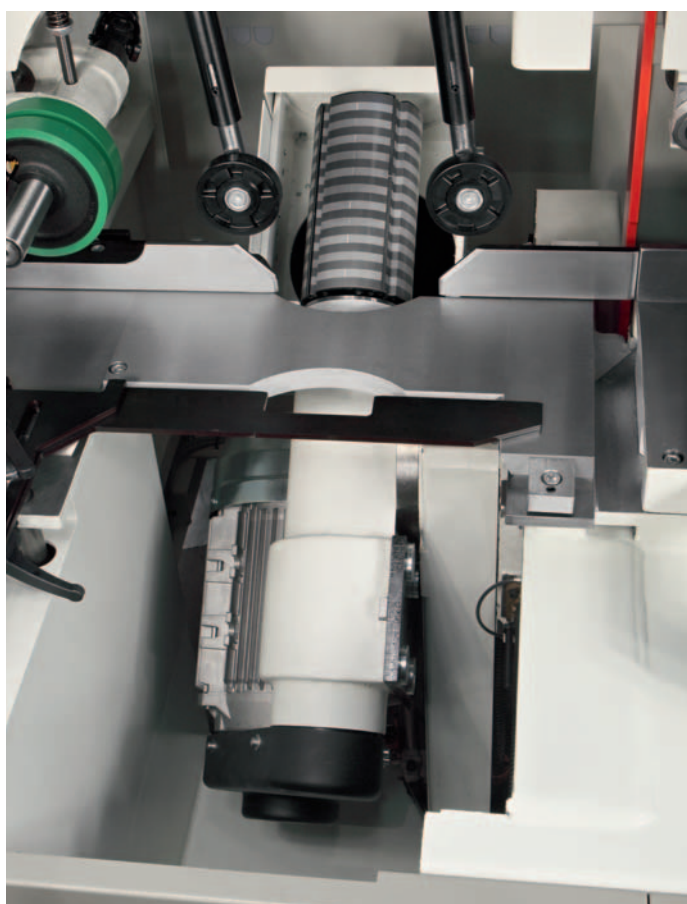
L'albero orizzontale superiore, nella versione standard, è utilizzato solo per piallare, su richiesta è disponibile in versione a profilare.

Il gruppo operatore orizzontale superiore a profilare è equipaggiato con sistema di messa a punto QUICK-SET, comandi di posizionamento e visualizzatori meccanici decimali sul fronte macchina.

### Eje horizontal superior

El eje horizontal superior, en la versión estándar, es utilizado sólo para acepilliar, bajo demanda está disponible en versión a perfilar.

El grupo moldurador para eje horizontal superior es equipado con sistema de puesta a punto QUICK-SET, mandos de posicionamiento y visualizadores mecánicos decimales sobre la frente máquina.

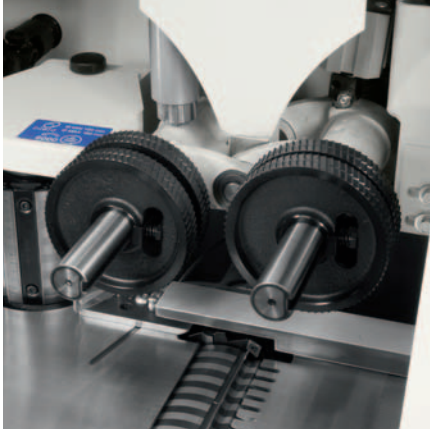


### Albero universale

La MATRIX 230, equipaggiata con un albero universale di nuova concezione in grado di lavorare su tutti i quattro lati a 360°, diventa una macchina estremamente flessibile ed adatta alla realizzazione di molti profili non ottenibili con un normale albero.

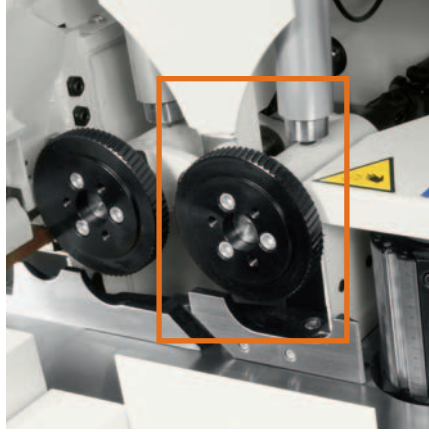
### Eje universal

La MATRIX 230 equipada con el eje universal de nueva concepción, que puede trabajar en las cuatro posiciones a 360°, permite la ejecución de muchos perfiles que, sin él, serían imposibles de realizar.



**Gruppo di traino prima della pialla a filo**

Grupo de arrastre en entrada antes del eje horizontal inferior



**Secondo rullo di traino dentato e flangiato davanti all'albero verticale sinistro**

Disponibile a richiesta.

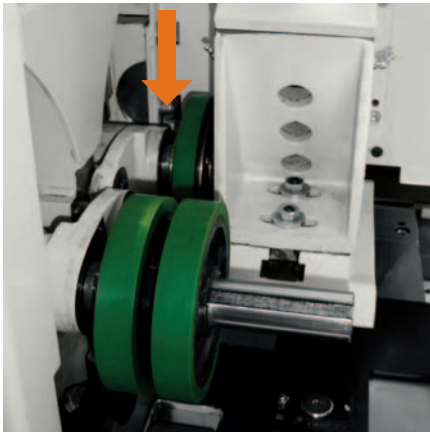
Rueda de arrastre extra con sistema de sujeción por tornillos, montada delante del vertical izquierdo.  
Disponibile bajo demanda.



**Kit ruote di traino flangiate supplementari davanti all'albero verticale sinistro**

Disponibile a richiesta.

Kit de ruedas de arrastre extra con sistema de sujeción por tornillos, para montaje delante del eje vertical izquierdo.  
Disponibile bajo demanda.



**Traino supplementare dopo l'albero orizzontale superiore**

Disponibile a richiesta solo per MATRIX 230 versione 5 e 5 + 1.

Grupo de arrastre extra después del eje horizontal superior  
Disponibile, bajo demanda, solo para MATRIX 230 versión 5 y 5 + 1.



**Gruppo di traino addizionale tipo "Tandem"**

Posizionato di fronte all'albero universale e con esclusione rapida.  
Disponibile a richiesta.

Grupo extra de avance tipo "Tándem"  
Posicionado delante del eje universal con sistema de exclusión rápida.  
Disponibile bajo demanda.

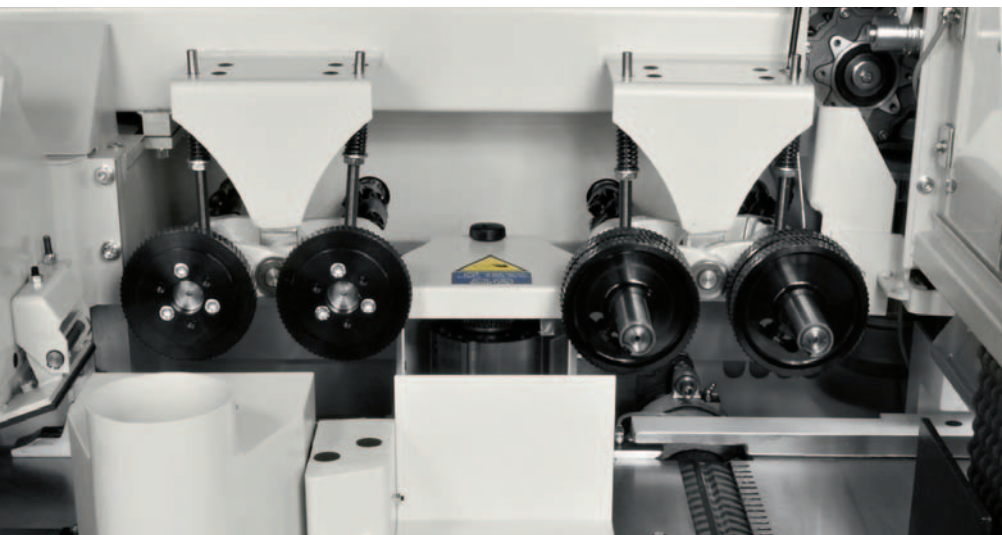


**Rullo gommato sul piano dopo l'orizzontale superiore**

Rodillo en goma en la mesa ubicado después del eje horizontal superior

# MATRIX 230

## SCORNICIATRICE AUTOMATICA MOLDURERA AUTOMATICA



### Pressione meccanica sulle ruote di traino

Presión mecánica de las ruedas de arrastre



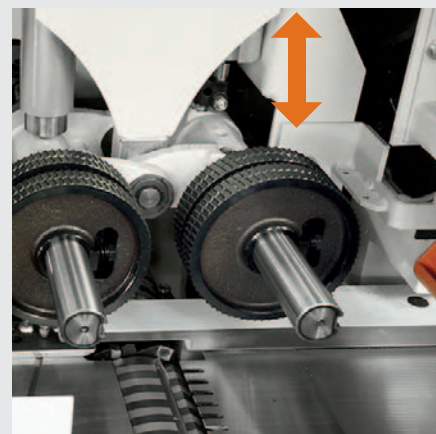
### Pressione pneumatica sulle ruote di traino

La pressione può essere regolata in maniera indipendente per ruote dentate e ruote gommate.

Disponibile su richiesta.

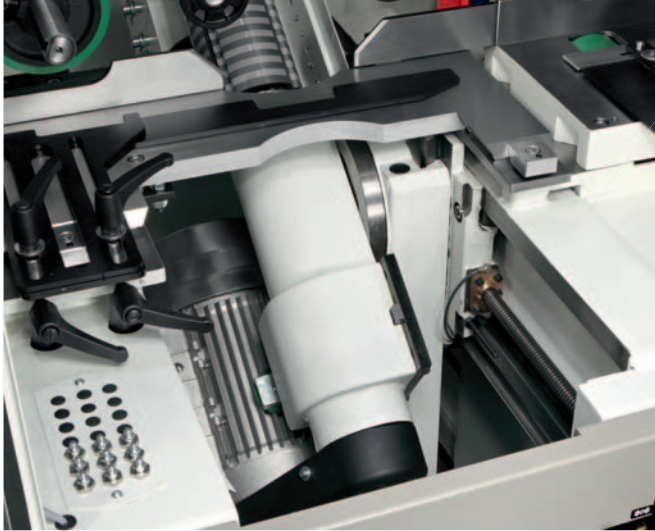
Presión neumática de las ruedas de arrastre  
La presión neumática de las ruedas de arrastre puede ser regulada de manera independiente por ruedas dentadas y ruedas en goma.

Disponibile bajo demanda.



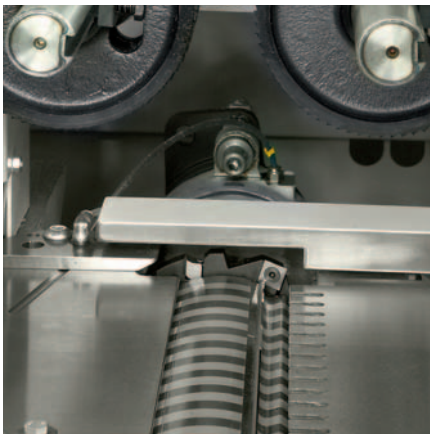
Sistema di esclusione rapida del gruppo avanzamento prima della pialla filo. Manuale (standard) o pneumatico (opzionale).

Sistema de exclusión rápida del grupo de avance antes del eje cepillo.  
Manual (estándar), neumático (opción).



**Lubrificazione centralizzata manuale delle guide**

Lubrificación centralizada manual de las guías



**Pompa di lubrificazione**

Pompa di lubrificazione manuale per facilitare lo scorrimento di pezzi bagnati e resinosi.

**Bomba de engrase**

Bomba de engrase manual para facilitar el avance de las piezas húmedas o resinosas.

# MATRIX

## MATRIX 230 SCORNICIATRICE AUTOMATICA MATRIX 230 MOLDURERA AUTOMATICA

CARATTERISTICHE TECNICHE*	CARACTERISTICAS TECNICAS*	MATRIX 230
Dimensioni massime pezzo finito	Sección máxima madera acabada	230 x120 mm
Larghezza minima di lavoro	Anchura mínima de trabajo	25 mm
Altezza minima di lavoro	Altura mínima de trabajo	6 mm
Velocità di avanzamento variabile tramite inverter	Velocidad de avance variable por inverter	4 ÷ 20 m/min
Diametro alberi portautensili	Diámetro de los ejes portacuchillas	40 mm
Lunghezza utile alberi orizzontali	Longitud ejes horizontales	250 mm
Lunghezza utile alberi verticali	Longitud ejes verticales	140 mm
Lunghezza utile albero universale	Longitud útil eje universal	240 mm
Regolazione assiale alberi orizzontali/verticali	Regulación axial ejes horizontales y verticales	40 mm
Capacità di profilatura alberi verticali	Capacidad de moldurar de los ejes verticales	40 mm
Regolazione piano e guida di entrata	Regulación de la mesa y de la guía de entrada	10 mm
Lunghezza piano di entrata	Longitud mesa de entrada	2.000 mm
Diametro rulli di avanzamento	Diámetro ruedas de arrastre	140 mm
Diametri min./max. utensile primo albero orizzontale inferiore	Diámetro min./max. herramienta 1° eje horizontal inferior	120 / 140 mm
Diametri min./max. utensile alberi verticali, secondo orizzontale inferiore e universale	Diámetro min./max. herramienta ejes verticales, 2° horizontal inferior y eje universal	100 / 180 mm
Diametri min./max. utensile albero orizzontale superiore	Diámetro min./max. herramienta eje horizontal superior	125 mm
Potenza motore alberi orizzontali inferiori, orizzontale superiore e universale (HP) (S1)	Potencia motor ejes horizontales inferiores, horizontal superior y eje universal (HP) (S1)	4 kW (5,5)
Potenza motore (unico) alberi verticali (HP) (S1)	Potencia motor (único) ejes verticales (HP) (S1)	5,5 kW (7,5)
Potenza motore avanzamento (HP) (S1)	Potencia motor avance (HP) (S1)	2,2 kW (3)
EQUIPAGGIAMENTI*	EQUIPOS*	
Piano di entrata in acciaio a grande sezione tubolare con inserto indurito in corrispondenza dell'albero pialla	Mesa en entrada de acero de estructura tubular de gran sección, con inserto endurecido en proximidad del 1° eje horizontal inferior	●
Regolazione simultanea della traversa di traino e dell'albero orizzontale superiore manuale	Regulación simultanea de la travesa de arrastre y del eje horizontal superior manual	●
Posizionamento e regolazioni gruppi operatori dal fronte macchina, con indicatori numerici decimali	Acceso frontal a todos los mandos de regulación de los grupos con indicadores numéricos para el posicionamiento	●
Sistema QUICK SET alberi verticali	Sistema QUICK SET para ejes verticales	●
Cabina di protezione integrale rivestita in materiale fonoassorbente con microinterruttore di sicurezza	Capota de protección integral, revestida con material insonorizante y microinterruptor de seguridad	●
Gruppo traino supplementare in entrata con esclusione rapida a leva	Grupo de arrastre en entrada con exclusión rápida	●
Lubrificazione manuale delle guide e del piano	Lubrificación manual de las guías y de la mesa	●
Selettore ad impulsi per traino pezzi (marcia avanti)	Selector de arrastre por impulsos (avance)	●
Avviamento stella triangolo automatico	Arranque estrella triángulo automático	○
Potenza motori maggiorata	Potencia motores aumentada	○
Gruppo operatore orizzontale superiore a profilare (diam. min/max 100/180 mm)	Kit moldurador para eje horizontal superior (diam. min/max 100/180 mm)	○
Pressione pneumatica sulle ruote di traino	Presión neumática de las ruedas de arrastre	○
Rulli e ruote di traino supplementari	Rueda de arrastre y rodillo extra	○
Traino supplementare dopo l'albero orizzontale superiore. Solo per composizione 5 e 5+1	Grupo de arrastre extra después del eje horizontal superior. Solo para versiones 5 y 5+1	○
Gruppo di avanzamento tipo "Tandem"	Grupo de avance tipo "Tándem"	○
Kit per ridurre la larghezza minima di lavoro da 25 a 15 mm	Kit para reducir la anchura mínima de trabajo de 25 a 15 mm	○
Piano di entrata lunghezza 2500 mm	Longitud mesa de entrada 2500 mm	○
Piano supplementare con inserti in rexilon Solo per composizione 5 e 5+1	Mesa de trabajo suplementaria con inserto en rexilon Solo para versiones 5 y 5+1	○
Gruppo albero universale	Grupo eje universal	○
Pressatori molleggiati anteriori/posteriori per cuffia albero universale per lavorare come orizzontale superiore	Prensos de muelles anteriores y posteriores para capa de aspiración eje universal para trabajar en posición horizontal superior	○
Set di piallette più rasante	Juego de cabezales y fresa rasante	○
● = Standard	● = Estándar	
○ = Opzionale	○ = Opcional	
- Non disponibile	- No disponible	

\* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

\* Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.

Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

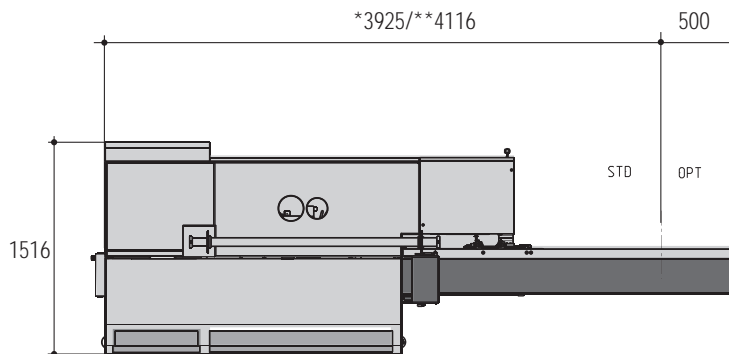
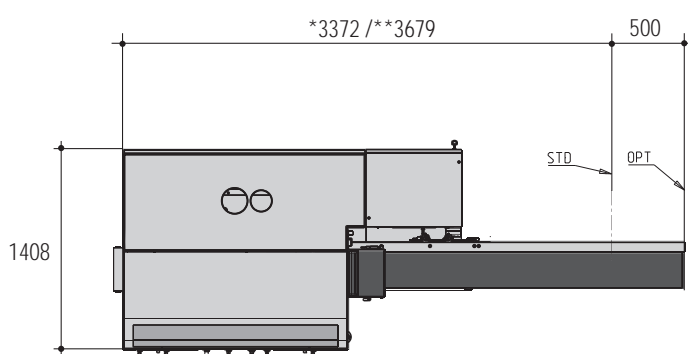
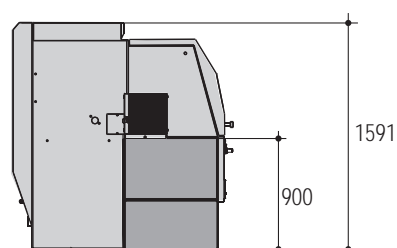
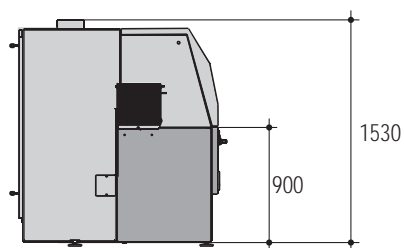
Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA	NIVELES DE EMISION SONORA	MATRIX 230
Livello di pressione acustica al posto operatore in entrata a vuoto EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en la entrada en vacío EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	79,0 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in entrata in lavorazione EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario en la entrada en trabajo EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	88,2 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in uscita a vuoto EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario a la salida en vacío EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	72,5 dB (A)
Livello di pressione acustica al posto operatore in uscita in lavorazione EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	Nivel de presión acústica en el lugar de operario a la salida en trabajo EN ISO 11202:1995 *(K= 4,0 dB)	84,9 dB (A)
Livello di potenza acustica a vuoto EN ISO 3746:1995 *(K= 4,0 dB)	Nivel de potencia acústica durante en vacío EN ISO 3746:1995 *(K= 4,0 dB)	91,0 dB (A) re 1pW 1,3 mW (A)
Livello di potenza acustica in lavorazione EN ISO 3746:1995 *(K= 4,0 dB)	Nivel de potencia acústica durante en trabajo EN ISO 3746:1995 *(K= 4,0 dB)	102,9 dB (A) re 1pW 19,5 mW (A)

I rilievi sono stati effettuati in accordo alle norme EN 12750:2001 + A1:2009	Las observaciones se realizaron de acuerdo con las normas EN 12750:2001 + A1:2009
---	---

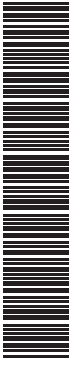
Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata è inferiore a 130 dB (C) *Fattore di incertezza K (probabilità 68,27%)	El valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada es inferior a 130 dB (C) *Factor de incertidumbre K (probabilidad 68,27%)
---	---

## DIMENSIONI DIMENSIONES



\* MATRIX 230 (4) / \*\* MATRIX 230 (5)

\* MATRIX 230 (4+1) / \*\* MATRIX 230 (5+1)



00L0073083D



**CASADEI - BUSELLATO**  
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168  
36016 Thiene - Vicenza - Italy  
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400  
[info@casadeibusellato.com](mailto:info@casadeibusellato.com)  
[www.casadeibusellato.com](http://www.casadeibusellato.com)